

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.001/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 maart 2003 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting en de Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegevoegd aan de voornoemde Minister verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer", heeft op 24 april 2003 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 35.001/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement et le Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale adjoint au Ministre précité, le 3 mars 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 organisant les délégations de signature pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement", a donné le 24 avril 2003 l'avis suivant:

Aanhef

1. Het eerste tot het negende en het elfde tot het veertiende lid van de aanhef dienen te worden geschrapt aangezien de in die leden vermelde normen noch rechtsgrond bieden aan het ontworpen besluit, noch erdoor worden gewijzigd en de vermelding van die normen evenmin noodzakelijk is voor een goed begrip van dat besluit.

2. Men redigere het tiende lid van de aanhef (dat het eerste lid wordt) als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 2, § 2, gewijzigd bij de ordonnantie van 29 maart 2001;"

3. Aan de aanhef dient een lid te worden toegevoegd waarin melding wordt gemaakt van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, dat door het besluit dat in ontwerpvorm voorligt, wordt gewijzigd.

4. Men redigere het huidige veertiende lid van de aanhef (dat het derde lid wordt) als volgt :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 20 februari 2003;"

5. De in het huidige zestiende lid van de aanhef opgenomen considerans is deels irrelevant, deels overbodig, en dient derhalve te vervallen.

.../...

6. Men redigere het huidige zeventiende en achttiende lid van de aanhef (die het vierde en het vijfde lid worden) als volgt :

"Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 35.001/1 van de Raad van State, gegeven op 24 april 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

7. Artikel 41, § 2, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bepaalt dat de gewestelijke staatssecretarissen geen deel uitmaken van de regering. Zoals de Raad van State reeds talloze malen heeft opgemerkt, zijn de gewestelijke staatssecretarissen niet gemachtigd om ontwerpen van besluit voor te dragen of te ondertekenen in naam van de regering.

Bijgevolg moet de vermelding, in de voordrachtformule, van de staatssecretaris, bevoegd voor huisvesting en energie, worden vervangen door die van de bevoegde minister waaraan die staatssecretaris is toegevoegd.

Artikel 1

1. De onder artikel 1 opgenomen wijzigingsbepaling dient wetgevingstechnisch als volgt te worden geconcipieerd :

"In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid inzake energiebeleid aan de ambtenaren-generaal van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder d) wordt vervangen als volgt :

"d) ...";

2° er wordt een f) ingevoegd, luidende :

"f) ...".

2. In de Nederlandse tekst van het inleidende onderdeel van het ontworpen artikel 1, f), schrijve men "overheidsopdrachten" in plaats van "onderhandelingsprocedures".

3. In het ontworpen artikel 1, f), 1° :

- schrijve men "de bevoegdheid" in plaats van "de bevoegdheden";
- schrappe men de erin voorkomende haakjes;
- schrijve men in de Nederlandse tekst "handelingen" in plaats van "akten", "64 tot 66" in plaats van "64 à 66" en "de opdrachten ... te gunnen" in plaats van "de opdrachten ... te sluiten";
- vervange men de streepjes door de vermeldingen "a)" en "b)" en het teken "€" door het woord "euro".

4. In het ontworpen artikel 1, f), 2°, dat beter een afzonderlijk lid zou uitmaken, schrijve men in de tweede volzin "Deze beslissing" in plaats van "Deze goedkeuring" en vervange men eveneens het teken "€" door het woord "euro".

6. Met betrekking tot artikel 1, f), kan ook nog worden opgemerkt, dat de onderverdelingen ervan dienen aan te vatten met een kleine letter en van elkaar moeten worden gescheiden met een komma.

Tevens dient dat onderdeel grammaticaal beter aan te sluiten op de inleidende zin van artikel 1 van het besluit van 2 juli 1998.

Artikel 2

Het te wijzigen besluit van 2 juli 1998 is nooit in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

Zulks zal alsnog dienen te gebeuren, niet alleen omdat anders de bekendmaking van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, weinig zin zou hebben, maar ook om de delegatie van bevoegdheid die het besluit van 2 juli 1998 inhoudt, aan derden tegenstelbaar te maken.

Bovendien lijken er geen redenen te bestaan om af te wijken van de termijn van inwerkingtreding van besluiten, bepaald bij artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreding van wetten en verordeningen.

Slotopmerking

Aangezien het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 meer inhoudt dan enkel een delegatie van ondertekeningsbevoegdheid, zou van de gelegenheid gebruik kunnen worden gemaakt om in het opschrift van dat besluit de woorden "tot instelling van delegatie van tekenbevoegdheid" te vervangen door de woorden "houdende delegatie van bevoegdheden".

Tevens zou de discordantie kunnen worden weggewerkt tussen het opschrift, waar gewag wordt gemaakt van de "ambtenaren-generaal", en het dispositief van het genoemde besluit, waar gewag wordt gemaakt van de "leidende" ambtenaren.

Préambule

1. On supprimera les alinéas 1^{er} à 9 et 11 à 14 du préambule, étant donné que les normes qui y sont citées ne procurent aucun fondement légal à l'arrêté en projet et ne sont pas modifiées par celui-ci et qu'il ne s'impose pas davantage de faire mention de ces normes pour la bonne compréhension de l'arrêté précité.

2. On rédigera comme suit le dixième alinéa du préambule (qui devient le premier alinéa) :

"Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, confirmé par la loi du 16 juin 1988, notamment l'article 2, § 2, modifié par l'ordonnance du 29 mars 2001;".

3. Le préambule devrait être complété par un alinéa visant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 organisant les délégations de signature pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, que l'arrêté dont le projet est présentement examiné prévoit de modifier.

4. On rédigera comme suit le quatorzième alinéa actuel du préambule (qui devient le troisième alinéa) :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 20 février 2003;".

5. Le considérant qui figure au seizième alinéa actuel du préambule étant en partie dénué de pertinence et en partie superflu, il y aurait lieu de le supprimer.

6. On rédigera comme suit les dix-septième et dix-huitième alinéas actuels du préambule (qui deviennent les quatrième et cinquième alinéas) :

"Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 35.001/1 du Conseil d'Etat, donné le 24 avril 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;"

7. En son article 41, § 2, alinéa 1^{er}, la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises dispose que les secrétaires d'Etat régionaux ne font pas partie du gouvernement. Ainsi que la section de législation l'a observé à maintes reprises, il n'est pas au pouvoir des secrétaires d'Etat régionaux de proposer ou de contresigner des projets d'arrêtés au nom du gouvernement.

Par conséquent, il faut remplacer, dans la formule de proposition, la mention du secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie par celle du ministre compétent auquel le secrétaire d'Etat précité est adjoint.

Article 1^{er}

1. Du point de vue de la technique législative, il conviendrait de concevoir comme suit la disposition modificative énoncée à l'article 1^{er} :

"A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1992 organisant les délégations de signature pour la politique énergétique aux fonctionnaires généraux de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, sont apportées les modifications suivantes :

1° le d) est remplacé par la disposition suivante :

"d) ...";

2° il est inséré un f), rédigé comme suit :

"f) ...".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, on écrira dans la phrase introductive du f), en projet, "overheidsopdrachten" au lieu de "onderhandelingsprocedures".

3. A l'article 1^{er}, f), 1°, en projet :

- on écrira, dans le texte néerlandais "de bevoegdheid" au lieu de "de bevoegdheden";
- on supprimera les parenthèses qui y figurent;
- on écrira, dans le texte néerlandais, "handelingen" au lieu de "akten", "64 tot 66" au lieu de "64 à 66" et "de opdrachten ... te gunnen" au lieu de "de opdrachten ... te sluiten";
- on remplacera les tirets par les mentions "a)" et "b)", et le signe "€" par le terme "euros".

4. A l'article 1^{er}, f), 2°, en projet, auquel il serait préférable de consacrer un alinéa distinct, il y aurait lieu d'écrire, dans la deuxième phrase, "Cette décision" au lieu de "Cette autorisation" et de remplacer le signe "€" par le terme "euros".

5. En ce qui concerne l'article 1, f), il peut également être observé que les subdivisions qu'il comporte devraient commencer par une minuscule et être séparées les unes des autres par un point-virgule.

Il faudrait par ailleurs améliorer la cohérence grammaticale entre cet élément et la phrase liminaire de l'article 1^{er} de l'arrêté du 2 juillet 1998.

Article 2

L'arrêté du 2 juillet 1998 dont la modification est envisagée n'a jamais été publié au Moniteur belge.

Cette formalité reste à accomplir, non seulement parce qu'à défaut de l'être, la publication de l'arrêté dont le projet est à l'examen n'aurait pas de raison d'être, mais également afin de rendre opposable aux tiers la délégation de compétence qui résulte de l'arrêté du 2 juillet 1998.

Il ne semble, de surcroît, pas y avoir lieu de déroger au délai d'entrée en vigueur des arrêtés prévu à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Observation finale

Dans la mesure où l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 va au-delà d'une simple délégation de signature, l'occasion pourrait être mise à profit pour remplacer, dans l'intitulé de l'arrêté en question, les termes "organisant les délégations de signature" par "portant délégation de compétences".

On pourrait également supprimer la discordance entre l'intitulé, qui fait état des "fonctionnaires généraux" et le dispositif de l'arrêté précité, dans lequel il est question des fonctionnaires "dirigeants".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

A. SPRUYT,
M. RIGAUX,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME